

# СЛОВООБРАЗОВАНИЕ КОЛЛОКВИАЛЬНЫХ НАРЕЧИЙ С КОМПОНЕНТОМ *WEISE* В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

## WORD FORMATION OF COLLOQUIAL ADVERBS WITH THE WEISE COMPONENT IN MODERN GERMAN

A. Alekseeva  
E. Nikitina

**Summary:** A productive way of forming adverbs is word production using semi-suffix *weise*. By the type of base of forming, there are three groups of adverbs with this component:

- a) Adverbs with a substantive as the generating base;
- b) Adverbs with the adjective name as the generating base;
- c) Adverbs with a verb as the generating base.

Depending on the base the *weise* component can perform the function of a semi-suffix or a suffix.

**Keywords:** colloquial adverbs, word formation, semi-suffix, suffix, noun, adjective, semantic feature, generating base.

**Алексеева Анна Борисовна**

Старший преподаватель, Сибирский федеральный университет (г. Красноярск)  
annblok@mail.ru

**Никитина Елена Александровна**

К.филол.н., доцент, Сибирский федеральный университет (г. Красноярск)  
injaz@inbox.ru

**Аннотация:** Наиболее продуктивным и частотным полусуффиксом colloquialных наречий является единица *weise*. В зависимости от производящей основы различают три группы colloquialных наречий:

- а) наречия с существительным в качестве производящей основы;
- б) наречия с прилагательным в качестве производящей основы;
- в) наречия с глаголом в качестве производящей основы.

В зависимости от основы компонент *weise* может выполнять функции полусуффикса или суффикса.

**Ключевые слова:** colloquialные наречия, словообразование, полусуффикс, суффикс, имя существительное, имя прилагательное, семантический признак, производящая основа.

Словообразование является важнейшим средством пополнения словарного состава современного немецкого языка. Под словообразованием мы понимаем процесс создания новых единиц на базе уже имеющихся в языке.

Продуктивным способом образования наречий является словопроизводство при помощи полусуффиксов. Термин «полусуффикс» впервые разработан в работах М.Д. Степановой [3]. Наиболее продуктивным и частотным полусуффиксами colloquialных наречий является единица *weise*. Под colloquialными наречиями мы понимаем разговорные или разговорноокрашенные адвербиальные единицы. Критериями отбора материала исследуемых наречий служили пометы *umg./ugs* (разг.); *salopp, scherzh., familiär, emotional, ironisch*.

Сплошная выборка из Универсального словаря *Duden* показала, что словообразовательный ряд colloquialных наречий с конечным элементом *weise* составляет около 40 единиц [6]. По типу производящей основы можно выделить три группы наречий на *weise*:

1. Наречия с субстантивной производящей основой: *schockweise, reihenweise*.
2. Наречия с именем прилагательным в качестве производящей основы: *dummerweise, schlauerweise*.
3. Наречия с глаголом в качестве производящей основы: *kleckerweise*. Последняя группа характеризуется малочисленностью.

К наречиям, производным от имён существительных, относятся следующие единицы: *dutzend-, flider-, häufen-, können-, kleckschen-, liter-, reihen-, rudel-, scheffel-, scheinchen-, schock-, schritt- (schrittchen-), serien-, tropfen- (tröpfchen-), zizerlweise*. Производящие имена существительные могут быть представлены как словоформой единственного числа (ср.: *schrittweise, dutzendweise*), так и словоформой множественного числа (ср.: *serienweise, reihenweise*). Производящие имена существительные могут выступать в динумитивной форме: *kleckschenweise, tröpfchenweise, schrittchenweise, scheinchenweise*. Имена существительные, послужившие производящей основой наречиям на *weise*, можно разделить на следующие семантические группы:

1. Существительные, указывающие на единицы измерения длины, объёма: *Tropfen, Schritt, Liter*.
2. Существительные, указывающие на единицы исчисления: *Dutzend, Schock*.
3. Существительные, обозначающие совокупность людей, животных, вещей: *Haufen, Reihe*.

Общим семантическим признаком существительных всех семантических групп является партитативный признак. При соединении производящих существительных с компонентом *weise* последний проявляет свойства полаффикса. Компонент *weise* сохраняет семантическую и формальную соотнесённость с этимологически исходным полнозначным словом *Weise*. Модифицирующее влияние компонента *weise* проявляется во внесении им

в содержание производного наречия семы распределительности. Отсубстантивированные наречия на *weise* образуют две трансформы:

1. in + Substantiv.
2. Substantiv + für + Substantiv.

Ср.: *schockweise* (in + *Schocken*; *Schock* + für + *Schock*); *schrittweise* (in + *Schritten*; *Schritt* + für + *Schritt*).

В разговорной речи сема партитивности нейтрализуется, происходит актуализация квантитативного признака. Сема квантитативности служит для семантического переосмысления и создания нового семантического деривата, выраженного тем же существительным. Последнее, приобретая стилистическую маркированность, является производящей базой для соответствующего коллоквиального наречия. Схематически это можно изобразить так: нейтральное слово (существительное) — семантический коллоквиальный дериват (существительное) — словообразовательный коллоквиализм (наречие).

Словообразовательные наречия-коллоквиализмы с квантитативным значением распределяются на две группы: наречия с общим семантическим признаком «очень много, в большом количестве», и наречия с признаком «очень мало, в малом количестве». К первой группе относится большинство наречий, например: *bergeweise*, *fuderweise*. Адвербиальных единиц с семой «очень мало, в малом количестве» меньше. Данный словообразовательный ряд объединяет единицы; *grammweise*, *tropfenweise* (*tröpfchenweise*), *schrittweise* (*schrittchenweise*), *scheibchenweise*, *zizerweise*.

При соединении с производящими существительными компонент *weise* сохраняет связь с определяющим словом *Weise*, модифицирует содержание производного наречия и выражает принадлежность слова к грамматическому классу наречий. На основании этих трёх признаков компонент *weise* следует рассматривать, на наш взгляд, как полусуффикс.

Словообразовательный ряд наречий на *weise* с именем прилагательным в качестве производящей основы составляет 14 единиц. 6 прилагательных являются простыми производящими основами: *blöder*-, *dummer*-, *netter*-, *schlauer*-, *törichter*-, *unsoliderweise*. В качестве активных производящих основ выступают прилагательные с суффиксом *-ig*, *-isch*, *-los*. Ср.: *drolliger*-, *fälschlicher*-, *idiotischer*-, *komischer*-, *sinniger*-, *ulkigerweise*. В отличие от десубстантивных наречий соположение непосредственно составляющих в деадъективных единицах происходит при помощи соединительного асемантизированного элемента *er*.

Производящие основы исследуемых наречий представляют собой исключительно качественные прилагательные,

которые можно разделить на две семантические группы:

1. Прилагательные, выражающие положительную оценку тому или иному факту, поступку человека: *schlauerweise*, *netterweise*.
2. Прилагательные, выражающие отрицательную оценку: *idiotischerweise*, *fälschlicherweise*.

Анализ фактического материала показал, что 13 имён прилагательных, послуживших производящей базой наречиям на *-weise* являются разговорноокрашенными. Наречие перенимает стилистическую маркированность от производящих прилагательных. Прилагательное *komisch* не обладает разговорной окрашенностью. В данном случае стилистическая маркированность появляется в результате словообразовательного акта, когда при взаимодействии двух нейтральных средств возникает коллоквиальное производное.

Адвербиальные единицы на *weise* подвергаются трансформе: *es ist* + производящая основа.

Ср.: *sinnigerweise* = *es ist sinnig*

Наречия, чья оценка относится к личному подлежащему, могут образовывать трансформу с помощью предлога *von*:

*blödsinnigerweise* = *es ist blödsinnig von X* (= *Subjekt des Satzes*).

*Schlauerweise hat er davon nichts gesagt.* [5]

Адвербиальные единицы с общим семантическим признаком «оценка поведения, умственного или психического состояния человека» могут иметь следующую трансформу: *aus* + Substantiv.

Ср.: *netterweise* = *aus Nettigkeit*; *dummerweise* = *aus Dummheit*.

Трансформационный анализ показывает, что попытка трансформировать наречия на *weise* в синтаксические сочетания с определяемым существительным *Weise* даёт отрицательный результат. В большинстве наречий происходит изоляция компонента *weise* от существительного *Weise*. Основная функция данного компонента заключается в индикации адвербиальной категориальной принадлежности. Словообразовательный компонент *weise* показывает себя в формальном и семантическом плане избыточным, поскольку производящие словоформы способны самостоятельно употребляться в адвербиальной функции. К числу данных словоформ относятся отпартиципные образования: *lesender*-, *spielenderweise* и наречие *fälschlicherweise*.

*Lesenderweise* (= *lesend*) *lerne ich die unregelmäßigen Verben.*

В деадъективных наречиях компонент *weise* является

словообразовательным суффиксом.

Таким образом, можно сделать вывод, что при присоединении к существительным компонент *weise* сохраняет связь с определяющим словом *Weise*, модифицирует содержание производного наречия и выражает при-

надлежность слова к грамматическому классу наречий. Вследствие этого элемент *weise* рассматривается как полусуффикс. В деадъективных наречиях этот компонент является в формальном и семантическом плане избыточным и рассматривается в качестве словообразовательного суффикса.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Борисова Л.С. Словообразование наречий современного немецкого языка (на материале аффиксальных и сложных наречий): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 1987. — 18с.
2. Девкин В.Д. О двух новациях в немецком словообразовании. — В кн.: Материалы научной сессии по итогам научно-исследовательской работы МПГУ за 1992 г., т. Гуманитарные науки № 2. — М., 1991. с. 54-62
3. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. — М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1953. — 376с.
4. Степанова М.Д., Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. — М.: Высш. шк., 1984. — 264с.
5. Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. URL: <https://translate.academic.ru/> (дата обращения 10.05.2020).
6. Duden, C. Deutsches Universalwörterbuch //Hrsg. von der Dudenredaktion. — Berlin, 2015. — 2132S.
7. Duden Grammatik //Hrsg. von G. Drosdowski. —Mannheim, Wien, Zürich, Bd. 4, 2016. —1344 S.
8. Fleischer W., Barz. I Wortbildung der deutschen Gegenwartsprache. — Tübingen: Max Niemeyer Verl., 1992. — 375S.

© Алексеева Анна Борисовна (nnblok@mail.ru), Никитина Елена Александровна (injaz@inbox.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Сибирский федеральный университет